



Distr.
LIMITED

A/54/L.29/Rev.1
7 December 1999
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Пятьдесят четвертая сессия
Пункт 20(b) повестки дня
УКРЕПЛЕНИЕ КООРДИНАЦИИ В ОБЛАСТИ
ГУМАНИТАРНОЙ ПОМОЩИ И ПОМОЩИ
В СЛУЧАЕ СТИХИЙНЫХ БЕДСТВИЙ,
ПРЕДОСТАВЛЯЕМОЙ ОРГАНИЗАЦИЕЙ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ, ВКЛЮЧАЯ
СПЕЦИАЛЬНУЮ ЭКОНОМИЧЕСКУЮ ПОМОЩЬ:
СПЕЦИАЛЬНАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ ПОМОЩЬ
ОТДЕЛЬНЫМ СТРАНАМ И РЕГИОНАМ

Бразилия, Гватемала, Доминиканская Республика, Колумбия, Гондурас,
Коста-Рика, Мексика, Никарагуа, Панама, Перу, Сальвадор, Чили
и Эквадор: пересмотренный проект резолюции

Международная помощь и содействие Союзу за устойчивое
развитие Центральной Америки

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая резолюции, в которых она подчеркивает и признает важное значение международной, двусторонней и многосторонней экономической, финансовой и технической поддержки, сотрудничества и помощи для поддержания и укрепления мира в Центральной Америке в период после вооруженных конфликтов в регионе, в частности свои резолюции 49/21 I от 20 декабря 1994 года, 50/58 В от 12 декабря 1995 года, 50/132 от 20 декабря 1995 года и 52/169 G от 16 декабря 1997 года, которые представляют собой рамки для международной помощи и содействия Союзу за устойчивое развитие Центральной Америки¹ в поддержку национальных усилий, направленных на то, чтобы этот регион стал зоной мира, свободы, демократии и развития,

¹ См. A/49/580-S/1994/1217, приложение I; см. Официальные отчеты Совета Безопасности, сорок девятый год, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1994 года, документ S/1994/1217.

отмечая, что в конце нынешнего века страны Центральной Америки добились значительного прогресса в упрочении демократии и благого правления, укреплении гражданских правительств, содействии соблюдению прав человека и принципа господства права и обеспечении реформы государственных органов и экономики, а также устойчивого развития и интеграции региона, что свидетельствует о стремлении народов стран Центральной Америки жить в условиях процветания, мира и солидарности,

подчеркивая важное значение и эффективность обязательств, принятых президентами стран Центральной Америки на различных региональных встречах на высшем уровне, в частности встречах, которые представляют собой глобальные рамки для поощрения и укрепления мира, демократии и устойчивого развития людских ресурсов в Центральной Америке,

признавая, что ураган "Митч", самое ужасное из всех стихийных бедствий, обрушившихся на регион Центральной Америки в нынешнем веке, наглядно продемонстрировал исключительную уязвимость самых бедных слоев населения, в особенности женщин и детей, которые пострадали в наибольшей степени, а также неадекватность местных и национальных институциональных структур для противостояния стихийным бедствиям,

отмечая, что различные природные явления, затронувшие регион, являются одним из факторов, поставивших под угрозу биологическое разнообразие в Центральной Америке,

принимая во внимание тот факт, что в ходе второго совещания Консультативной группы по восстановлению и преобразованиям в Центральной Америке, которое было организовано совместно Межамериканским банком развития и правительством Швеции и состоялось в Стокгольме 25–28 мая 1999 года, правительства стран региона, основные доноры и представители гражданского общества вновь подтвердили свою приверженность демократическим переменам и устойчивому развитию людских ресурсов в качестве наилучшего средства для уменьшения степени экономической, социальной и экологической уязвимости перед лицом таких бедствий, и с нетерпением ожидая следующего раунда совещаний Консультативной группы, которые должны состояться в Никарагуа и Гондурасе в феврале 2000 года,

учитывая, что правительства стран региона провозгласили период 2000–2004 годов пятилетием уменьшения уязвимости в отношении стихийных бедствий и их последствий в Центральной Америке и приняли Стратегические рамки для уменьшения уязвимости в отношении стихийных бедствий и их последствий в Центральной Америке, которые содержат рекомендации относительно разработки, уточнения, адаптации и развития региональных планов уменьшения степени уязвимости и борьбы со стихийными бедствиями, комплексного использования и сохранения водных ресурсов и предотвращения лесных пожаров и борьбы с ними,

подчеркивая, что осуществление национальных приоритетов в политической, экономической, социальной, культурной и экологической областях, а также в области общественной безопасности и региональной интеграции, как это предусмотрено в программе Союза за устойчивое развитие Центральной Америки, имеет основополагающее значение для уменьшения уязвимости региона перед лицом стихийных бедствий и содействия устойчивому развитию людских ресурсов;

учитывая необходимость полной ликвидации противопехотных мин на территории Центральной Америки, а также реабилитации и реинтеграции лиц, пострадавших от взрывов мин, в их общинах в целях восстановления нормальных условий для комплексного развития региона,

признавая значение ценного и эффективного вклада органов, организаций и программ системы Организации Объединенных Наций и различных правительственных и неправительственных

механизмов, сообщества доноров и Консультативной группы по восстановлению и преобразованиям в Центральной Америке и важность политического диалога и сотрудничества между Европейским союзом и странами Центральной Америки, а также совместной инициативы промышленно развитых стран – членов Группы двадцати четырех и Группы трех (Венесуэла, Колумбия и Мексика) для прогресса, достигнутого в деле укрепления мира, демократии и устойчивого развития, и создания Союза за устойчивое развитие Центральной Америки;

вновь подтверждая, что необходимо продолжать уделять внимание положению в Центральной Америке, с тем чтобы устранить коренные причины вооруженных конфликтов, которые затормозили развитие региона, и не допустить обращения вспять достигнутого прогресса,

1. с удовлетворением принимает к сведению доклады Генерального секретаря о международной помощи и содействии Союзу за устойчивое развитие Центральной Америки² и о совместных усилиях по оказанию помощи Белизу, Гватемале, Гондурасу, Коста-Рике, Никарагуа, Панаме и Сальвадору и прогрессе, достигнутом в контексте деятельности по оказанию чрезвычайной помощи, восстановлению и реконструкции в пострадавших странах³, в частности содержащиеся в них рекомендации и выводы;

2. подчеркивает важное значение оказания поддержки и укрепления усилий стран Центральной Америки в деле выполнения Рамочной стратегии уменьшения степени уязвимости и борьбы со стихийными бедствиями в Центральной Америке, принятой президентами этих стран во второй Гватемальской декларации от 19 октября 1999 года⁴, проектов и программ в рамках Пятилетия уменьшения уязвимости в отношении стихийных бедствий и их последствий в Центральной Америке с учетом процесса преобразований и устойчивого развития в регионе в следующем тысячелетии, включая основные направления деятельности по предотвращению и уменьшению ущерба с уделением особого внимания наиболее уязвимым группам и секторам, определяемым на основе показателей нищеты и маргинализации с надлежащим учетом гендерных аспектов;

3. принимает к сведению усилия и прогресс, достигнутый, несмотря на негативные последствия урагана "Митч", в деле разминирования в Центральной Америке, и обращается к органам системы Организации Объединенных Наций, в частности к Службе Организации Объединенных Наций по вопросам деятельности, связанной с разминированием, и Организации американских государств, а также международному сообществу с призывом продолжать оказывать материальную, техническую и финансовую поддержку, в которой нуждаются правительства стран Центральной Америки, с тем чтобы завершить деятельность по разминированию, предупреждению о минной опасности и оказанию помощи пострадавшим в регионе, согласно соответствующим резолюциям Организации Объединенных Наций и положениям о международном сотрудничестве и помощи Конвенции о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении;

4. подчеркивает необходимость оказания международным сообществом содействия и помощи странам Центральной Америки, включая предоставление финансовых ресурсов, как на

² A/54/350.

³ A/54/130-E/1999/72.

⁴ A/54/630, приложение, пункт 1.

двусторонней, так и на многосторонней основе, для поддержки усилий в области устойчивого развития и укрепления мира, свободы и демократии в регионе;

5. с удовлетворением отмечает прогресс, достигнутый в осуществлении программы субрегионального сотрудничества в Центральной Америке, начатой в 1996 году Программой развития Организации Объединенных Наций и сосредоточенной на вопросах мира и демократического правления, укрепления верховенства закона, экономического и социального развития и устойчивого развития;

6. признает важное значение для субрегиона исследований, осуществляемых Программой развития Организации Объединенных Наций в сотрудничестве с ее национальными и региональными партнерами и донорами, в особенности в подготовке следующего совещания Консультативной группы Межамериканского банка развития по региональным аспектам восстановления и преобразований в Центральной Америке, которое состоится под эгидой правительства Испании в 2000 году в Мадриде и будет иметь своей целью установить новые отношения сотрудничества в соответствии с целями Союза за устойчивое развитие Центральной Америки;

7. с удовлетворением принимает к сведению инициативу по разработке нового новаторского подхода к созданию трансамериканского биологического коридора при содействии фондов самой Программы развития Организации Объединенных Наций, Всемирного банка, Межамериканского банка развития, Немецкого агентства по техническому сотрудничеству и Агентства США по международному развитию, инициативу, отличающуюся применением новаторского подхода, направленного на сохранение биологического разнообразия, уменьшение последствий изменения климата и содействие устойчивому развитию сельских общин, что будет способствовать созданию сети охраняемых зон на всей территории Центральной Америки и позволит уменьшить уязвимость в отношении стихийных бедствий;

8. поддерживает решение правительств стран Центральной Америки сосредоточить свои усилия на осуществлении обновленных программ, направленных на обеспечение устойчивого развития людских ресурсов в ранее определенных приоритетных областях, что будет содействовать укреплению мира, устранению социального неравенства, ликвидации крайней нищеты и предотвращению социального взрыва;

9. просит Генерального секретаря, органы, организации и программы системы Организации Объединенных Наций и все государства, международные финансовые учреждения и региональные и субрегиональные организации продолжать предоставлять необходимую помощь для достижения целей программы устойчивого развития в Центральной Америке, в частности целей, реализуемых в рамках Пятилетия уменьшения уязвимости в отношении стихийных бедствий и их последствий в Центральной Америке;

10. просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

11. постановляет рассмотреть на своей пятьдесят шестой сессии вопрос о международной помощи и содействии Союзу за устойчивое развитие Центральной Америки.
